

## Russisch IV (A005036)

Wegens Covid19 kan mogelijk afgeweken worden van de onderwijs- en evaluatievormen. Dergelijke afwijkingen zullen via Ufora worden gecommuniceerd.

**Cursusomvang** *(nominale waarden; effectieve waarden kunnen verschillen per opleiding)*

**Studiepunten** 6.0      **Studietijd** 180 u      **Contacturen**      55.0 u

### Aanbodsessies en werkvormen in academiejaar 2020-2021

A (semester 2)	Nederlands, Russisch	Gent	werkcollege: geleide oefeningen	16.25 u
			werkcollege	16.25 u
			practicum	15.0 u
			online werkcollege	3.75 u
			online werkcollege: geleide oefeningen	3.75 u

### Lesgevers in academiejaar 2020-2021

Yudin, Aleksey	LW21	Verantwoordelijk lesgever
Saelman, Helena	LW21	Medewerker
Shkrybtyenko, Elena	LW21	Medewerker

### Aangeboden in onderstaande opleidingen in 2020-2021

	stptn	aanbodssessie
<a href="#">Bachelor of Arts in de Oosterse talen en culturen (afstudeerrichting China (UGent-traject))</a>	6	A
<a href="#">Bachelor of Arts in de Oost-Europese talen en culturen</a>	6	A

### Onderwijstalen

Nederlands, Russisch

### Trefwoorden

Russisch, taalkunde

### Situering

In deze gevorderde cursus wordt de reeds opgedane kennis van het Russisch uit de eerste drie semesters uitgebreid en verdiept. De studie van de grammatica wordt afgerond. De taalvaardigheden (lezen, spreken, luisteren en schrijven) worden verder ontwikkeld.

### Inhoud

De cursus bestaat uit twee grote componenten: taalstructuren en taalgebruik. Binnen taalstructuren wordt de grammatica verder aangeleerd en ingeoeffend. Taalgebruik omvat het verder trainen van leesvaardigheid, luistervaardigheid, schrijfvaardigheid en spreekvaardigheid. De inhoud van deze cursus stemt overeen met ERK-niveau B1+. De studie van de grammatica wordt voortgezet aan de hand van eigen materiaal en theorie en oefeningen uit: I. PULKINA, E. ZAKHAVA-NEKRASOVA, Russian. A practical grammar with exercises, G.L. SKVORCOVA, Oepotreblenie vidov glagola v roesskom jazzyke en L.S. MOERAWJOWA, De werkwoorden van beweging in de Russische taal. Aan de orde komen o.a.: het gebruik van de naamvallen en van de aspecten van de werkwoorden, de werkwoorden van beweging, de indirecte rede, syntaxis van samengestelde zin e.a. De woordenschat wordt uitgebreid en de leesvaardigheid ontwikkeld aan de hand van teksten over uiteenlopende onderwerpen, die tijdens het semester worden uitgedeeld. Tijdens de conversatielessen worden verschillende alledaagse thema's behandeld. Het luistermateriaal wordt als huistaak gegeven en verder tijdens de lessen spreekvaardigheid besproken. Daarnaast wordt er ook aandacht besteed aan schrijfvaardigheid, bijv. het schrijven van brieven,

opstellen, samenvattingen e.d.

### **Begincompetenties**

Gevolgd hebben van Russisch I en III en met succes gevolgd hebben van Russisch II, of de erin beoogde competenties op een andere manier hebben verworven.

### **Eindcompetenties**

- 1 Intermediaire kennis van de Russische grammatica.
- 2 Authentieke complexe informatieve en betogende teksten in verschillende genres lezen en begrijpen en het gebruik van verschillende stijlen waarderen.
- 3 Langere betogen en lezingen begrijpen en complexe redeneringen volgen.
- 4 Een duidelijke gedetailleerde tekst schrijven over een breed scala van onderwerpen die betrekking hebben op zijn interessegebied.
- 5 Binnen een vertrouwde context over relatief complexe onderwerpen communiceren die betrekking hebben op zijn interessegebied.
- 6 Door middel van taal ook kennismaken met de cultuur in de breedste zin van het woord.

### **Creditcontractvoorwaarde**

Toelating tot dit opleidingsonderdeel via creditcontract is mogelijk mits gunstige beoordeling van de competenties

### **Examencontractvoorwaarde**

Dit opleidingsonderdeel kan niet via examencontract gevolgd worden

### **Didactische werkvormen**

Practicum, werkcollege, werkcollege: geleide oefeningen, online werkcollege, online werkcollege: geleide oefeningen

### **Toelichtingen bij de didactische werkvormen**

- Werkcollege waarin de leerstof wordt uitgelegd en oefeningen worden gemaakt.
  - Leesvaardigheid wordt getraind o.b.v. verschillende tekstsoorten.
  - Spreekoefeningen in kleine groepen.
  - Talenpracticum: luisteroefeningen.
  - Zelfstandig werk: huistaken met correctie en bespreking via Ufora en tijdens de les.
- Omwille van COVID-19 kunnen gewijzigde werkvormen uitgerold worden indien dit noodzakelijk blijkt.

### **Leermateriaal**

Handboeken: G.L. SKVORTSOVA, Oepotreblenie vidov glagola v roesskom jazyke (Moskva, 2001) (reeds aangeschaft); eigen lesmateriaal en kopieën uit I. PULKINA, E. ZAKHAVA-NEKRASOVA, RUSSIAN. A practical grammar with exercises (Moscow, 2000); L.S. MOERAWJOWA, De werkwoorden van beweging in de Russische taal (Moskou 1976) (reeds aangeschaft); REDKINA M.A. Roesski jazyk v grammatitsjeskich tablitsach (Moskva, 2008) (reeds aangeschaft)

Grammatica's (niet verplicht):

T. WADE, A Comprehensive Russian Grammar (Oxford, 2000). ISBN 0 63120 757 0

P. HOUTZAGERS (red.) Russische grammatica (Bussum, 2003). ISBN 906283 293 8;

Woordenboeken:

W. HONSELAAR, Groot Russisch-Nederlands Woordenboek, Amsterdam, 2002.

A.H. VAN DEN BAAR, Russisch-Nederlands Woordenboek, Bussum, 1995.

A.H. VAN DEN BAAR, Groot Nederlands-Russisch Woordenboek, Amsterdam, 2000.

S.I. OZJEGOV, N.Ju. SJVEDOVA, Tolkovyj slovar roesskogo jazyka, Moskva, 2002.

### **Referenties**

### **Vakinhoudelijke studiebegeleiding**

Voor specifieke vragen kan men terecht bij de lesgevers; interactieve ondersteuning via Minerva.

### **Evaluatiemomenten**

periodegebonden en niet-periodegebonden evaluatie

### **Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de eerste examenperiode**

Schriftelijk examen, mondeling examen

### **Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de tweede examenperiode**

Schriftelijk examen, mondeling examen

### **Evaluatievormen bij niet-periodegebonden evaluatie**

Mondeling examen, vaardigheidstest

### **Tweede examenkans in geval van niet-periodegebonden evaluatie**

Examen in de tweede examenperiode is enkel mogelijk in gewijzigde vorm

### **Toelichtingen bij de evaluatievormen**

Op regelmatige basis wordt de voortgang van de student gemonitord via tussentijdse toetsen, taken en opdrachten. De monitoring wordt binnen 3 vaardighedenclusters georganiseerd: grammatica, leesvaardigheid en luistervaardigheid/spreekvaardigheid/schrijfvaardigheid.

Heeft de student wegens aantoonbare, zwaarwegende omstandigheden (bv. ziekte) een schriftelijke of mondelinge toets gemist, dan krijgt hij/zij de gelegenheid deze toets alsnog te maken; is er geen sprake van aantoonbare, zwaarwegende redenen, dan krijgt hij/zij die gelegenheid niet.

### **Eindscoreberekening**

Periodegebonden evaluatie (60%):

Het examen bestaat uit:

- een schriftelijk deel (grammatica, leesvaardigheid, luistervaardigheid, schrijfvaardigheid);
- een mondeling deel (spreekvaardigheid).

Niet-periodegebonden evaluatie (40%):

Op regelmatige basis wordt de voortgang van de student gemonitord via tussentijdse toetsen, taken en opdrachten. De monitoring wordt binnen drie cursusonderdelen georganiseerd: 1) grammatica, 2) leesvaardigheid en 3) luistervaardigheid/spreekvaardigheid/schrijfvaardigheid.

Heeft de student wegens aantoonbare, zwaarwegende omstandigheden (bv. ziekte) een schriftelijke of mondelinge toets gemist, dan krijgt hij/zij de gelegenheid deze toets alsnog te maken; is er geen sprake van aantoonbare, zwaarwegende redenen, dan krijgt hij/zij die gelegenheid niet.

De student dient te slagen voor drie vaardigheidsclusters, niet-periodegebonden en periodegebonden evaluatie telkens samen genomen.

- vaardigheidscluster 1: grammatica (12% niet-periodegebonden en 20% periodegebonden schriftelijk examen);
- vaardigheidscluster 2: leesvaardigheid en schrijfvaardigheid (14% nietperiodegebonden en 20% periodegebonden schriftelijk examen);
- vaardigheidscluster 3: luistervaardigheid en spreekvaardigheid (14% nietperiodegebonden en 20% periodegebonden schriftelijk en mondeling examen).

De geslaagde cijfers van de niet-periodegebonden evaluatie worden overgedragen naar een eventuele tweede zittijd. Indien de student niet deelneemt aan de evaluatie van één of meer onderdelen of minder dan 10/20 heeft voor één van de onderdelen kan zij/hij niet slagen voor het geheel van het opleidingsonderdeel. Indien de gemiddelde eindscore toch een cijfer van tien of meer op twintig is, dan wordt dit teruggebracht tot het hoogste niet geslaagd cijfer (9/20).

### **Faciliteiten voor werkstudenten**

1 Mogelijkheid tot mondeling examen op ander tijdstip binnen het academiejaar.

2 Mogelijkheid tot feedback na afspraak tijdens kantooruren.

Extra informatie:

Dit is een omvangrijk vak dat intensieve en regelmatige studie vereist. Het is praktisch onmogelijk de basisvaardigheden onder de knie te krijgen zonder begeleiding.

Voor meer informatie omtrent flexibel studeren: <http://www.flw.ugent.be/flexibelstuderen>.